



CONVENIO SOBRE EL TRABAJO MARÍTIMO, 2006.
MARITIME LABOUR CONVENTION, 2006.

CERTIFICADO DE TRABAJO MARITIMO.
MARITIME LABOUR CERTIFICATE.

Expedido de conformidad con las disposiciones del Artículo V y el Título 5 del Convenio sobre el Trabajo Marítimo 2006, enmendado (En adelante “El Convenio”) y en virtud de la Autoridad del Gobierno de:

*Issued under the provisions of Article V and Title 5 of the Maritime Labour Convention 2006, as amended
(Referred to below as “The Convention”) under authority of the Government of:*

ESPAÑA.

Por:
By:

MINISTERIO DE FOMENTO. DIRECCION GENERAL DE LA MARINA MERCANTE.

DATOS DEL BUQUE. <i>Particulars of the Ship.</i>			
Nombre del Buque: <i>(Name of Ship)</i>			
Distintivo de Llamada: <i>(Distinctive Letters)</i>			
Puerto de Matrícula: <i>(Port of Registry)</i>			
Fecha de Matrícula:	DD/MM/YYYY.	<i>Date of Registry:</i>	MM/DD/YYYY.
Fecha de Construcción:	DD/MM/YYYY.	<i>Date of Construction:</i>	MM/DD/YYYY.
Arqueo Bruto: <i>(Gross Tonnage)</i>			
Número OMI: <i>(IMO Number)</i>			
Tipo de Buque: <i>(Type of Ship)</i>			
Nombre y dirección del Armador: <i>(Name and adress of the Shipowner)</i>			Número OMI Armador: <i>(IMO Number Ship Owner)</i>

Se certifica que:

This is to certify:

1. Este buque ha sido inspeccionado y se ha verificado su conformidad con los requisitos del Convenio y con las disposiciones de la Declaración de Conformidad Laboral Marítima adjunta.

1. That this ship has been inspected and verified to be in compliance with the requirements of the Convention, and the provisions of the attached Declaration of Maritime Labour Compliance.

2. Se consideró que las condiciones de trabajo y de vida de la gente de mar que se especifican en el Anexo A5-I del convenio se ajustan a las disposiciones nacionales del país arriba indicado por las que se aplica el Convenio. En la Declaración de Conformidad Laboral Marítima parte I, figura un resumen de estas disposiciones nacionales.

2. That the seafarer's working and living conditions specified in Appendix A5-I of the Convention were found to correspond to the abovementioned country's national requirements implementing the Convention. These national requirements are summary in the Declaration of Maritime Labour Compliance Part I.

El presente Certificado es válido hasta DD/MM/YYYY, a reserva de las inspecciones que se efectúen de conformidad con las Normas A5.1.3 y A5.1.4 del Convenio.

This Certificate is valid until MM/DD/YYYY, subject to inspections in accordance with Standards A5.1.3 and A5.1.4 of the Convention.

Este Certificado solo es válido cuando se le adjunta la Declaración de Conformidad Laboral Marítima expedida en MADRID (España), el: DD/MM/YYYY.

This Certificate is valid only when the Declaration of Maritime Labour Compliance issued at MADRID, on MM/DD/YYYY.

Fecha de finalización de la inspección en la que se basó el presente Certificado: DD/MM/YYYY.

Completion date of the inspection on which this Certificate is based was: MM/DD/YYYY.

El presente Certificado de Trabajo Marítimo, perderá su validez si presenta enmiendas realizadas a mano, está roto o deteriorado. *This MARITIME LABOUR CERTIFICATE, will lose its validity if it presents amendments made by hand, is broken or deteriorated.*

EN BLANCO INTENCIONADAMENTE.
INTENTIONALLY BLANK.

Expedido en Madrid, el DIA de MES de AÑO.
Issued at Madrid, DD/MM/YYYY.

Firmado por:
Signed by:

Sello:
Seal:

EL FUNCIONARIO AUTORIZADO.
Authorized Official.



Endosos del Certificado de la inspección intermedia obligatoria y, si procede, de otras inspecciones adicionales.
Endorsements for mandatory intermediate inspection and, if required, any additional inspection.

Se certifica que el buque fue inspeccionado de conformidad con las Normas A5.1.3 y A5.1.4 del Convenio y que se determinó que las condiciones de trabajo y de vida de la gente de mar que se especifican en el Anexo A5-I del Convenio se ajustan a las disposiciones nacionales del país arriba indicado por las que se aplica el Convenio.

This is to certify that the ship was inspected in accordance with Standards' A5.1.3 and A5.1.4 of the Convention and that the seafarer's working and living conditions specified in Appendix A5-I of the Convention were found to correspond to the above-mentioned country's national requirements implementing the Convention.

Inspección intermedia:
Intermediate inspection:

Sello:
Seal:

Lugar: <i>Place:</i>	
Fecha: <i>Date:</i>	
Firma: <i>Signature:</i>	

Endosos adicionales (Si procede).
Additional endorsements (If required).

Se certifica que el buque fue objeto de una inspección adicional a fin de comprobar si seguía cumpliendo las disposiciones nacionales por las que se aplica el Convenio, con arreglo a lo previsto en el párrafo 3 de la Norma A3.1 del Convenio (Nueva matrícula del buque o modificación importante del alojamiento) o por otros motivos.

This is to certify that the ship was the subject of an additional inspection for the purpose of verifying that the ship continued to be in compliance with the national requirements implementing the Convention, as required by Standard A3.1, paragraph3, of the Convention (Re-registration or substantial alteration of accommodation) or for other reasons.

Inspección adicional (Si procede):
Additional inspection (If required):

Sello:
Seal:

Lugar: <i>Place:</i>	
Fecha: <i>Date:</i>	
Firma: <i>Signature:</i>	

Inspección adicional (Si procede):
Additional inspection (If required):

Sello:
Seal:

Lugar: <i>Place:</i>	
Fecha: <i>Date:</i>	
Firma: <i>Signature:</i>	

Inspección adicional (Si procede):
Additional inspection (If required):

Sello:
Seal:

Lugar: <i>Place:</i>	
Fecha: <i>Date:</i>	
Firma: <i>Signature:</i>	

Prórroga tras la inspección para la renovación (si procede).
Extension after renewal inspection (if required).

Se certifica que el buque fue objeto de una inspección para la renovación y que se determinó que seguía cumpliendo con la legislación nacional u otras medidas por las que se apliquen las disposiciones del presente Convenio. En consecuencia, se prorroga la validez del presente Certificado con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 4 de la norma A5.1.3, hasta (no superior a cinco meses contados a partir de la fecha de expiración en vigor), con el fin de permitir la expedición y la puesta a disposición a bordo del buque del nuevo Certificado.

This is to certify that, following a renewal inspection, the ship was found to continue to be in compliance with national laws and regulations or other measures implementing the requirements of this Convention, and that the present Certificate is hereby extended, in accordance with paragraph 4 of Standard A5.1.3, until (not more than five months after the expiry date of the existing Certificate) to allow for the new Certificate to be issued to and made available on board the ship.

Fecha de finalización de la inspección para la renovación en la que se basó la presente prórroga:

Completion date of the renewal inspection on which this extension is based was:

Firma del Funcionario Marítimo Autorizado:

Signature of the Authorized Maritime Functionary:

Sello o estampilla de la Autoridad:

Seal or stamp of the Authority:

Lugar:

Place:

Fecha:

Date:

Nombre del Buque: <i>(Name of Ship):</i>	Número OMI: <i>(IMO Number):</i>	Arqueo Bruto: <i>(Gross Tonnage):</i>	Armador: <i>(Ship Owner):</i>
--	--	---	---